

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 SAMOAN (90903), 2022**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Samoan for 2022.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Fa'atauga mo le fa'alifu

O le fesili muamua e fa'atatau i le tala lenei.

READER 1 Shopping for the fa'alifu

Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Malifa,

READER 2 O a'u lenei,

READER 3 Sau foi la faamolemole.

READER 2 Ia ua lelei tina,

READER 3 Fa'alogo lelei mai, tamo'e atu a i le faleoloa, e fa'atau mai ni talo, se apa pe'epe'e ma se aniani e fai ai le fa'alifu o le afiafi.

READER 2 Fa'alifu ā?

READER 3 O fea e fa'alogo i ai ou taliga? O le fa'alifu talo!

READER 2 Oi ta'i manaia foi le kuka o le afiafi. E ese lo'u fiafia i le fa'alifu talo. Tu'u iai ma le pe'epe'e e lololo, ma se aniani e fa'amanogi manaia ai, ia ua uma le afiafi!

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Tina, o le ā foi le ituaiga talo e fa'atau mai?

READER 3 Fa'atau mai se pepa talo tu'u aisa e tasi, ua uma ona vavalu

READER 2 Ae ā le pe'epe'e?

READER 3 Fa'atau mai le pe'epe'e na e, i le apa lanu pa'epa'e.

READER 2 O le ā foi le igoa o le pe'epe'e lena?

READER 3 Se o le Kara, lea e masani ona fa'atau mai. Ona e vave mai lea e fai le saka.

READER 2 Oi e ā, e tigaina e fa'atau toe sau fai le saka.

READER 3 Ei, aua le tomumu! Ae fa'alogo mai la, tago e fa'aāoga le sui e fa'atau ai sau mea i le fale'oloa.

READER 2 Oi se fa'afetai tina, e numera tasi lava oe! Cheehoo!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 3 Talofa

O le fesili lona lua e fa'atatau i le tala lenei.

READER 1 Greetings

Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Talofa, talofa, talofa lava

E muamua lava ona ou fa'atalofa atu i lau susuga i le faiā'oga, fa'apea tama ma teine o le tatou vasega.

O lo'u igoa o Moria, o le igoa mai le Tusi Paia.

E sefululima o'u tausaga, ma o a'u o le ulumatua, o le matou fanauga.

O lo'u tamā o Pita, mai le nu'u o Taga i le motu tele o Savai'i,

A o lo'u tinā, o Merina, mai le nu'u o Faleula i Upolu.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 O o'u mātua, e tāua tele iā te a'u.

Muamua, e tāua ona e alofa iā i matou le fanau.

O taeao uma, i le lāofie, timu, po'o le malulu, e usu ai o'u matua e faigaluega, ona o le alofa iā i matou le fanau. E fafaga, fa'aofu, fa'aā'oga ma ave i le foma'i pe a mama'i.

Lua, e tāua o'u mātua ona e faamalosi iā te a'u.

O aso uma, e fa'amalosi mai ai o'u mātua, ia ou toaga i le ā'oga ma naunau e fai a'u mea'āoga, ina ia ou i'u lelei ma 'au atu i le lunivesite, mo so'u lumana'i lelei.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Tolu, e tāua o’u mātua, auā e a’oa’o ma fa’atonu iā te a’u.

Mai lo’u la’ititi, e le’i tu’ua lava le galuega a o o’u matua, o le a’oa’o ma le fa’atonu iā te a’u. A’oa’o ia ou iloa ona alofa ma fa’aaloalo i tagata uma, ae fa’asilisili ai ona o’u alofa i le Atua e manuia ai lo’u olaga atoa.

Ou te talitonu o se feau tāua foi lea mo i tatou. E pei o upu a Iesu, ia e alofa atu i le Alii lo Atua ma lou loto atoa, lou agaga atoa ma lou manatu atoa, ma ia e alofa atu i lē lua te tuā’oi e pei o oe lava iā te oe.

Soifua.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 3 Fa'asino le auāla

O le fesili lona tolu e fa'atatau i le tala lenei.

READER 1 Show me the way

Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 O lo'u igoa o Toma, fa'amolemole pe mafai ona e fesoasoani mai?

READER 3 Talofa o lo'u igoa o Teuila, o le a le mea ua tupu?

READER 2 O lea ou te su'eina le fale o le faifeau, ae ou te leiloa po'o fea e tu ai.

READER 3 Ua e vaai atu i le fale faatali pasi le la e tu mai i le itu taumatau?

READER 2 Ia o lea ou te iloa atu, lanu efuefu?

READER 3 Ia, e te savali sao atu ai lava, e te pasi loa ma le fale faatali pasi, ona e agai loa lea i le itu agavale, o loo i ai le auala savali.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Fa'amata o le a le umi o le auala savali?

READER 3 Pe a ma le ... lima selau mita le umi, e le umi tele. O le mea e gata ai le auala, o lo'o iai le fale lanu Pa'epa'e. Ia o le maota lenā o le fa'afeagaiga.

READER 2 Se fa'afetai lava, ua laki o lo'u fesili atu o oe o le Samoa, lona uiga e sē solo pe ana tā le talanoa.

READER 3 A'o le lelei o lau va'ai ma lou iloa o a'u o le Samoa, aua le popole.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Ia ua lelei fai lena tonu, sei ou topetope atu pe maua ai le faifeau.

READER 3 Ia manuia lou aso, oi ae va'ai e o'omi le pine i luma o le faitoto'a ona e iai le maile a le faifeau.

READER 2 Fa'afetai lava, fa'amanuia le Atua i lou loto fesoasoani. Manuia lenei aso.

READER 3 Fa'apenā foi, fa soifua!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 1***
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 1***
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.